

**topmaster**  
professional



**topmaster**  
professional

- гайковерт пневматичен ударен
- mini impact wrench
- cheie cu impact pneumatica
- zavrtac set pneumatski
- пневматски чекан навртувачот
- пневматичекий ударный ключ
- párazový klúč
- кроустико клеиџи

**TMP 66 M**

**USER'S MANUAL**

**Contents**

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за експлоатация
8	EN	instructions' manual
12	RO	instructiuni
17	SR	uputstva za upotrebu
21	MK	упатство за употреба
26	RU	инструкция по применению
31	SL	navodila za uporabo
35	EL	μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
40	HR	originalne upute za rad



## Елементи / Product Features



Изобразени елементи:

1. Пусков прекъсвач.
2. Превключвател на посоката на въртене.
3. Квадратен накрайник.
4. Отвор за захранване с въздух.
5. Ергономична Дръжка.

Product Features:

1. On/Off switch.
2. Switch for the direction of rotation.
3. Square nozzle.
4. Air Inlet.
5. Ergonomic handle.



Прочетете ръководството преди употреба!  
Refer to instruction manual booklet!

## Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за инструменти - TOPMASTER. При правилно инсталиране и експлоатация, TOPMASTER са сигурни и надеждни инструменти и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка TOPMASTER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 0700 45 155, [www.topmaster.bg](http://www.topmaster.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Общо описание на машината

Гайковерт ударен е пневматичен инструмент задвижван с помощта на въздушно налягане.

Гайковерт ударен е удобен пневматичен уред за отвиване и завиване на болтове и др.

Областите на употреба са главно в извършването на монтажни и демонтажни дейности в авто услугите.

### Технически Спецификации

параметър	мерна единица	стойност
Обороти	min <sup>-1</sup>	12 000
Консумация на въздух	l/min	420
Работно налягане	MPa	0.63
Диаметър на крайник бърза връзка		1/4"
Размер на въздушния маркуч		3/8"
Макс. сила на въртене	Nm	1200
За вложки	inch	1/2"
Ниво на звуково налягане	dB	96
Ниво на звукова мощност	dB	107
Вибрации в дръжката	m/s <sup>2</sup>	7

## Правила Важна информация за безопасност

1. Винаги носете предпазни очила
2. Винаги проверявайте дали машината е изключена, преди свързване с въздухоподаването.
3. Изключете машината от въздухоподаването, преди обслужване.
4. Винаги поддържайте инструментите за въздух чисти и смазани. Ежедневното смазване е от съществено значение за да се избегне вътрешната корозия и евентуална повреда.
5. Да не се носят часовници, пръстени гривни или широки дрехи при използване на инструменти за въздух.
6. Използвайте само специални олекотени, спираловидни маркучи свързващи машината за стената или съединителя на компресора. Не използвайте лесно прикачащи се свръзки, защото вибрациите могат да причинят разпадане на свръзката.
7. Не претоварвайте машината. Дайте възможност на машината за работа в оптималната скорост за максимална ефективност.
8. Да не се повишава налягането на въздуха над препоръчителното ниво от производителя, защото прекомерното претоварване може да доведе до разцепяне на корпуса на машината. Също така това създава прекомерно износване на движещите се части и евентуална повреда.
9. В интерес на безопасността и евентуални щети на машината / винаги се уверявайте, че машината е спряла преди да я оставите на земята или на друго място след употреба.
10. Уверете се, че работната част на машината е фиксирана по сигурен начин и позволява и на двете Ви ръце контрол над машината.
11. Винаги проверявайте дали аксесоари като вложки, шукурки, удължения, преходници и т.н. са предназначени за използване с Вашата машина. Също така дали са правилно и здраво закрепени, преди да свържете устройството към въздухоподаването.

## Ръководство за експлоатация

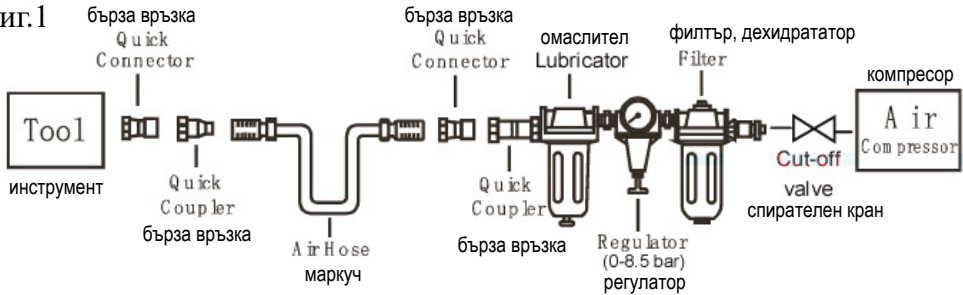
### Захранване с въздух

1. Уверете се, че въздушния клапан (или спусъкът) е в положение "изключено", преди да подадете въздух.
2. Настройте налягането на 0.63 MPa и въздушния поток в съответствие със спецификациите.
3. **ВНИМАНИЕ!** Уверете се, че подавания въздух е чист и не превишава 0.63 MPa при работа на ключ. Твърде високото налягане и мръсен въздух ще скъси живота на изделието. Поради прекомерно износване, частите на машината могат да бъдат опасни и да нанасят вреда и / или телесна повреда.
4. Изпразвайте резервоара за въздуха ежедневно. Водата във въздушната линия ще доведе до повреди.
5. Почиствайте входа на въздушния филтър ежеседмично.
6. Налягането в тръбопровода трябва да се увеличи за компенсиране на необичайно дълги маркучи за въздух (над 8 метра). Минималният диаметър маркуч трябва да е 3/8" ID и оборудването трябва да имат едни и същи вътрешни размери.
7. Дръжте маркуча далеч от топлина, масло и остри ръбове. Проверете маркуча за износване, и се уверете, че всички връзки са стабилни.

Задължително да се използва пневмоподготвяща група (Fig1), тъй като увеличава живота на машината и поддържа машината в продължителна експлоатация. Лубриката трябва редовно да се проверява и пълни с масло.

## Смазване

Фиг.1



Правилната настройка на лубриката се извършва чрез поставяне на лист хартия, в непосредствена близост до изпускателните отвори и задържане на газта отворена за около 30 секунди. Лубриката е правилно настроен когато на хартията се появи светло петно от масло.

Прекомерното количество масло трябва да се избягва.

В случай че се наложи да съхранявате на машината за продължителен период от време (през нощта, почивните дни и т.н.), то той следва да бъде обилно смазан. Машината трябва да се включи за около 30 секунди, за да се гарантира, че маслото е равномерно разпределено по цялия инструмент. Този инструмент трябва да се съхранява в чиста и суха среда.

Много е важно машината да бъде правилно смазана, запазйки тръбата на лубриката пълна и регулирана правилно. Ако не бъде смазан правилно той няма да работи добре и частите му ще се износат преждевременно.

Използвайте подходящ лубрикант в лубриката. Смазката трябва да е с нисък въздушен поток или промяна на типа на въздушния поток и трябва да се пълни до правилното ниво. Използвайте само препоръчителни смазочни материали, специално изработени за пневматични приложения. Неподходящи заместители могат да навредят на гумените съединения в машината, О-пръстените и други части от каучук.

**ВАЖНО!**

Ако не е инсталирана пневмоподготвяща група на въздушната система, пневматичните инструменти трябва да се смазват поне веднъж на ден или след 2 часа работа с 2-6 капки масло, в зависимост от работната среда, директно през отвора на корпуса.

**Включване и експлоатация**

**ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че сте прочели, разбрали и прилагате инструкциите за безопасност преди употреба.



1. Свалете пластмасовата тапа на отвора за захранване с въздух. Завийте крайника за захващане към маркуча за въздухосподаване. Свържете машината към въздушния маркуч.

**ВАЖНО:** При свързване на уреда с маркуча за въздухосподаване не натискайте лоста за задвижване!!!

2. Натиснете спусъка за включване на машината. Докато бутонът е натиснат, машината ще работи.

3. Регулиране на посоката на въртене става с

превключвател –

F – по посока на часовниковата стрелка

R- обратно на часовниковата стрелка

4. Уверете се, подаваният въздух е чист и не превишава 0.63MPa по време на работа на машината. Твърде високото въздушно налягане и мръсен въздух ще скъсят живота на машината и прекомерното износване може да бъде опасно причинявайки щети или наранявания на хора.

5. Дръжте децата далеч от машината и работните места при използване на инструменти.

НЕ използвайте допълнителна сила върху машината.

Не позволявайте машината да работи на свободен ход продължително време, тъй като това ще скъси живота ѝ.

### Поставяне/смяна на вложка

Внимание!!! Преди поставяне или смяна на вложката винаги изключвайте въздухоподаването!

а. Поставете вложката на квадратния накрайник, като натиснете, за да преодолеее захвата на топчето с пружина

б. За изваждането на вложката трябва да издърпате.

### Поддръжка

**ВНИМАНИЕ:** Изключете машината от въздухоподаването, преди да смените аксесоари, да я обслужите или извършите ремонт.

### Обслужване

Използвайте само оригинални резервни части. Неразрешените части могат да бъдат опасни и ще направи невалидна гаранцията.

1. Смазвайте пневматичния гайковерт дневно с няколко капки масло накапени във въздушния впускателен отвор на машината. Почистете гайковерта след употреба. Не използвайте износени или

повредени инструменти.

3. Загуба на енергия или хаотични действия може да се дължи на следното:

а) Прекалено източване на въздушната линия. Влага или ограничение във въздушната тръба. Неправилен размер или тип на накрайниците за маркуч. За да се регулира - проверете въздухоподаването.

б) Пясък или нечистотии в машината могат да влошат качеството на работа. Ако вашият модел има въздушен филтър (намира се в зоната на захранване с въздух), свалете филтъра и го почистете.

5. Когато не се използва, изключете от въздухоподаването, почистете машината и я съхранявайте на защитено, сухо място, далеч от достъпа на деца.

### Отстраняване на проблеми

Следният формуляр описва общата операционна система с проблеми и решения.

Моля, прочетете внимателно формата и я следвайте.

**ВНИМАНИЕ:** Ако някой от следните симптоми се появи по време на работа, веднага спрете да използвате машината или може да си причините сериозна телесна повреда. Само квалифицирани лица или от упълномощен сервизен център може да извършва ремонт или подмяна на машината.

Изключете машината от въздухоподаването преди да започнете ремонт или настройка. При подмяна на О-пръстени или цилиндър, смажете с масло пневматичния инструмент преди монтажа.

ПРОБЛЕМИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Машината работи с нормална скорост, но губи мощност като се натовари.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Износени части на машината.</li> <li>■ Съединителят се е износил или е залепнал заради недостиг на масло.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Смажете съединителя</li> <li>■ Проверете дали съединителя е добре смазан. Кутийките на съединителя трябва да бъдат наполовина пълни. Препълването може да доведе до намаляване скоростта на частите на съединителя, т.е. нормално машината се нуждае от 1/2 унция масло.</li> <li>■ Смазване: ЗАБЕЛЕЖКА: топлинната енергия обикновено води до недостатъчно лубрикант в камерата. Тежките условия на работа може да изискват по-често смазване.</li> </ul>
Машината работи по-бавно. Въздушната струя е слаба.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Частите на ротора са задръстени с мръсотия</li> <li>■ Пневматичния регулатор е в затворено положение</li> <li>■ Въздушната струя е блокирана от мръсотия.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверете дали въздушният филтър не е задръстен.</li> <li>■ Сипете масло за пневматични инструменти във входа за въздуха, като следвате инструкциите.</li> <li>■ Включвайте машината на кратки импулси, бързо, напред-назад ако е възможно.</li> <li>■ Повторете по-горното ако е необходимо. Ако проблемът се повтори, се обърнете към оторизиран сервиз на TOPMASTER.</li> </ul>
Машината не се включва. Въздухът изтича свободно през тръбата.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Една или повече перки на ротора са се заклепили поради натрупването на отлагания.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Сипете масло за пневматични инструменти във входа за въздуха.</li> <li>■ Включвайте машината на кратки импулси, бързо, напред-назад ако е възможно.</li> <li>■ Потупайте леко по корпуса на машината с пластмасов чук.</li> <li>■ Ако машината остане блокирана се обърнете към оторизиран сервиз на TOPMASTER.</li> </ul>
Машината не се изключва.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ "O" пръстенът на клапана за входящ въздух е изместен от леглото на входа на клапана.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Подменете "O"-пръстенът или се обърнете към сервиз на TOPMASTER.</li> </ul>
Забележка: Повредите могат да отстраняват само от квалифицирано лице!		